



LA FEMME ETERNELLE

*VOYAGE MUSICAL
ENTRE
PROFANE ET SACRÉ*

Girard
PRODUCTION

LA FEMME ETERNELLE

Voyage Musical Entre Profane Et Sacré

Laetitia CORCELLE, *Soprano* & le Quatuor GIRARD

*L'éternel féminin fascine autant les hommes que les femmes. Les philosophes le scrutent, les théologiens l'exaltent, les poètes et les musiciens le chantent. En témoigne ce programme qui, au-delà de la guerre des sexes de Simone de Beauvoir, célèbre dans le temps, hors du temps et au-delà du temps la féminité dont on ne finira jamais de sonder le mystère. Les œuvres mentionnées avec une * ont été transcrites par Franck VILLARD, spécialement pour « La Femme éternelle ».*

1° - l'âme troublée

Ernest Chausson, *Cantique de Ste Cécile*

Franz Schubert, *Gretchen am Spinnrade*

Gabriel Fauré, *Après un rêve*

2° - l'âme souffrante mais espérante

Felix Mendelssohn, Quatuor op.80 (extrait) *Requiem à Fanny*

Charles Gounod, *le Vallon**

Charles Gounod, *Repentir**

Jules Massenet, *Méditation de Thaïs*

3° - l'âme immaculée

Joseph Haydn, *Ecce mulier*

Franz Schubert, *Salve Regina*

4° - l'âme priante

Francis Lopez, *Vierge Marie*

Charles Gounod, *Prière du Soir**

TRADUCTIONS

Ernest Chausson, *Cantique de Ste Cécile*

Poème de Maurice Bouchor

Que d'étoiles dans vos cheveux, Vierge immaculée !
Que d'étoiles dans vos cheveux, Vierge qui devinez les vœux d'une âme troublée.
Votre manteau couleur des cieux, O Reine fleurie, votre manteau couleur des cieux, qu'il est splendide
et gracieux, O chaste Marie !
Comme ils sont beaux, vos pieds sacrés, bénis par le gouffre,
Comme ils sont beaux, vos pieds sacrés, quand sur la mer vous secourez une âme qui souffre !

Franz Schubert, *Gretchen am Spinnrade*

Poème de J.W. von Goethe

Le repos m'a fui, mon cœur est lourd. Je ne le retrouverai plus... Jamais plus

Lorsqu'il n'est pas auprès de moi, le monde entier me semble une tombe, et me paraît empoisonné.
Ma pauvre tête s'é gare, mon pauvre esprit se brise.
Le repos m'a fui, mon cœur est lourd. Je ne le retrouverai plus... Jamais plus

Pour lui seul je regarde à la fenêtre. Pour lui seul je sors de la maison
Sa fière allure, son noble maintien, sa bouche souriante, le charme de ses yeux
Et ses paroles qui m'ensorcellent, la caresse de sa main, et Ah ! son baiser
Le repos m'a fui, mon cœur est lourd. Je ne le retrouverai plus... Jamais plus

Mon cœur soupire après lui. Ah ! que ne puis-je le saisir et le retenir, et l'embrasser autant que je le
voudrais. Même si je devais mourir sous ses baisers !
Le repos m'a fui, mon cœur est lourd. Je ne le retrouverai plus... Jamais plus

Gabriel Fauré, *Après un rêve*

Poème de Romain Bussine

Dans un sommeil que charmait ton image
Je rêvais le bonheur, ardent mirage
Tes yeux étaient plus doux, ta voix pure et sonore
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore;
Tu m'appelais et je quittais la terre
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière
Les cieux pour nous entr'ouvraient leurs nues
Splendeurs inconnues, lueurs divines entre vues
Hélas! Hélas, triste réveil des songes
Je t'appelle, ô nuit, rends moi tes mensonges
Reviens, reviens radieuse
Reviens, ô nuit mystérieuse !

Charles Gounod, *Le Vallon*

Poème d'A. de Lamartine

Mon cœur, lassé de tout, même de l'espérance,
N'ira plus de ses vœux importuner le sort;
Prêtez-moi seulement, vallons de mon enfance,
Un asile d'un jour pour attendre la mort.

D'ici je vois la vie, à travers un nuage,
S'évanouir pour moi dans l'ombre du passé ;
L'amour seul est resté : comme une grande image
Survit seule au réveil dans un songe effacé.

Repose-toi, mon âme, en ce dernier asile,
Ainsi qu'un voyageur, qui, le cœur plein d'espoir,
S'assied avant d'entrer aux portes de la ville,
Et respire un moment l'air embaumé du soir.

Tes jours, sombres et courts comme des jours d'automne,
Déclinent comme l'ombre au penchant des coteaux ;
L'amitié te trahit, la pitié t'abandonne,
Et, seule, tu descends le sentier des tombeaux.

Mais la nature est là qui t'invite et qui t'aime ;
Plonge-toi dans son sein qu'elle t'ouvre toujours ;
Quand tout change pour toi, la nature est la même,
Et le même soleil se lève sur tes jours.

Charles Gounod, *Repentir*

Prière de Charles Gounod

Ah ! ne repousse pas mon âme pécheresse
Entends mes cris et vois mon repentir.
A mon aide Seigneur hâte-toi d'accourir
Et prends pitié de ma détresse !
De la justice vengeresse
Détourne les coups, mon Sauveur !
O Divin Rédempteur !
Pardonne à ma faiblesse,
Dans le secret des nuits je répandrai mes pleurs
Je meurtrirai ma chair sous le poids du cilice
Et mon cœur altéré du sanglant sacrifice
Bénira de ta main les clémentes rigueurs.

Joseph Haydn, *Ecce mulier*

Évangile de Jean, 19, 26-27

« Femme, voici est ton fils, et toi, voici ta mère »

Franz Schubert, *Salve Regina*

Prière d'Adhémar de Monteil (XI^e siècle)

Salut, ô Reine, Mère de miséricorde, notre vie, notre
consolation, notre espoir, salut !
Enfants d'Ève, de cette terre d'exil nous crions vers vous ;
vers vous nous soupignons, gémissant et pleurant dans cette vallée
de larmes.
Ô vous, notre Avocate, tournez vers nous vos regards compatissants.
Et, après cet exil, obtenez-nous de contempler Jésus, le fruit
béni de vos entrailles,
Ô clémente, ô miséricordieuse, ô douce Vierge
Marie !

Francis Lopez, *Vierge Marie*

Extrait de l'Opérette « Méditerranée »

Vierge Marie, mon cœur s'ouvre à toi,
Je t'en supplie, écoute ma voix.
Et si j'oublie les mots d'autrefois,
Vierge Marie, pardonne-moi.

Toi qui toujours dans mon enfance,
Toi qui toujours m'a protégé,
Sur ma douleur, sur ma souffrance,
Madona mia, baisse les yeux.

Je mets en toi mon espérance,
Ne m'abandonne-pas, reine des cieux.
Vierge-Marie, aie pitié de moi.
Vierge-Marie, réponds à ma voix.

Charles Gounod, *Prière du Soir*

Poème d'Eugène Manuel

Je veux prier : l'heure est propice,
Déjà le voile de la nuit
De l'horizon remonte et glisse
Sur la ville où meurt chaque bruit.

Je veux reporter ma pensée
Vers l'image trop effacée
D'un Dieu qui n'a pas de rigueur,
Et rallumer, par la prière,
Quelques rayons d'une lumière
Qui s'éteint presque dans mon cœur.

Hélas ! prends ton vol, ô mon âme, entr'ouvre tes
deux ailes !
Tout semble t'inviter, le temps, l'heure et le lieu ;
Soulage les ennuis qu'en secret tu recèles
Les hommes ont le jour, le soir est fait pour Dieu !

LAETITIA CORCELLE



Laetitia Corcelle étudie d'abord la littérature française à la Sorbonne, puis la musique au Conservatoire de Strasbourg ; elle est diplômée en 2009 en chant lyrique et en musique de chambre. De 2013 à 2023, elle est conseiller artistique du Festival de Rocamadour auprès d'Emmeran Rollin et Enguerrand de Hys. En 2017, elle crée l'Ensemble La Sportelle qui devient à partir de 2024 l'Ensemble Ô. Elle est régulièrement soliste, en récital ou invitée par des chœurs en Alsace, à Nantes, Tours, Brive... Elle chante au sein des chœurs professionnels, Mélismes en Bretagne et Exosphère en Alsace, ainsi que dans les chœurs de l'Opéra de Rennes.

QUATUOR GIRARD

Grégoire Girard : Violon
Agathe Girard : Violon
Hugues Girard : Alto
Lucie Girard : Violoncelle

Constitué au sein d'une grande fratrie, le Quatuor Girard est né d'une passion commune révélée par la pratique très précoce de la musique de chambre en famille.



Formé par les membres du Quatuor Ysaÿe, au Conservatoire de Paris puis dans la classe de Miguel da Silva à la HEM de Genève, le Quatuor Girard reçoit en parallèle les riches enseignements proposés par l'European Chamber Music Academy, l'Académie musicale de Villecroze, Musique à Flaine, Proquartet, l'Académie du festival d'Aix-en-Provence, et ne tarde pas à se faire remarquer au cours de grandes compétitions internationales.

Lauréat du Concours de Genève en 2011, le quatuor a remporté en 2010 le Prix Académie Maurice Ravel à Saint-Jean-de-Luz, devient par la suite lauréat de la Fondation Banque Populaire puis lauréat HSBC de l'Académie du Festival d'Aix-en-Provence.

Invités de salles et de festivals prestigieux en France -Auditorium du Musée d'Orsay, Théâtre du Châtelet, La Folle Journée de Nantes, Soirées et Matinées musicales d'Arles, le festival de Deauville, la Grange de Meslay...- le quatuor est également demandé à l'étranger notamment en Suisse, en Italie, en Belgique, au Maroc, en Russie, au Japon, en Chine, aux Etats-Unis...

Il partage régulièrement la scène avec d'autres musiciens tels que Jean-Claude Pennetier, Augustin Dumay, Henri Demarquette, Michel Lethiec, Raphaël Pidoux, François Salque, Gérard Caussé, Ronald Van Spaendonck...

En résidence à la Chapelle Royale Reine Elisabeth de Belgique, le Quatuor Girard a bénéficié d'échanges privilégiés avec le Quatuor Artemis.

En tant qu'« artistes associés », il entretient également des liens étroits avec la Fondation Singer-Polignac ; l'intégrale des quatuors de Beethoven qu'il y a produite à la veille du 250ème anniversaire du compositeur, restera pour le Quatuor Girard une aventure marquante et déterminante pour la suite de sa vie artistique.

Ses passages réguliers sur France Musique, Radio classique et Musiq'3 lui permettent de faire partager à un large public des projets musicaux qui lui tiennent particulièrement à cœur.

Il associe ses activités concertistes à un effort constant de diffusion en direction de tous les publics. A ce titre, il noue régulièrement des partenariats avec des écoles primaires, collèges, lycées et conservatoires. En 2018 il crée une Académie pour enfants « Les clefs du bonheur » et en 2020 il fonde, entre musique et terroir, le festival provençal « Rosa Musica ».

Les quatre membres du Quatuor jouent sur des instruments du luthier parisien Charles Coquet.

contact@girardproduction.fr

www.girardproduction.fr

Lucie Girard - 06 82 26 04 77